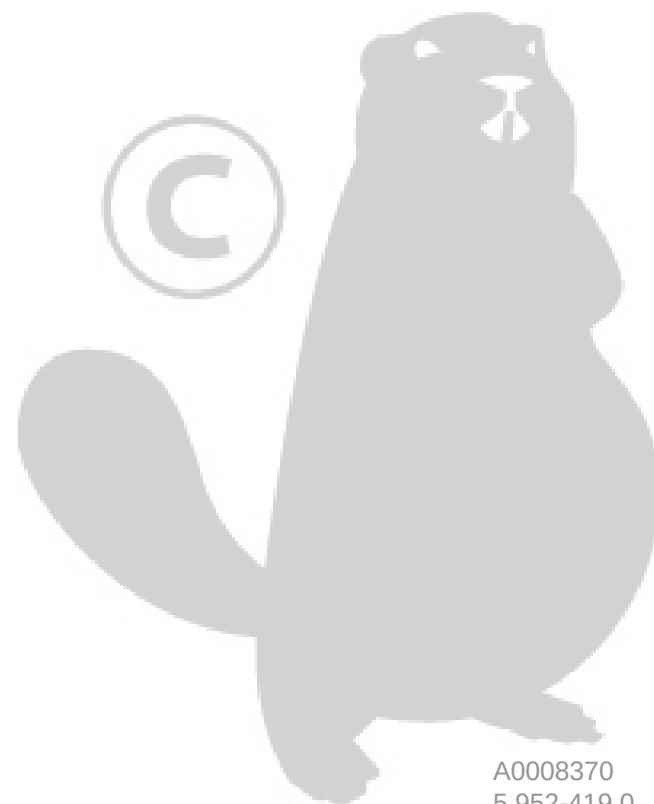


**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange**

HD 655 220V50HZ

1.745-121.0 HD 655 * EUROPA



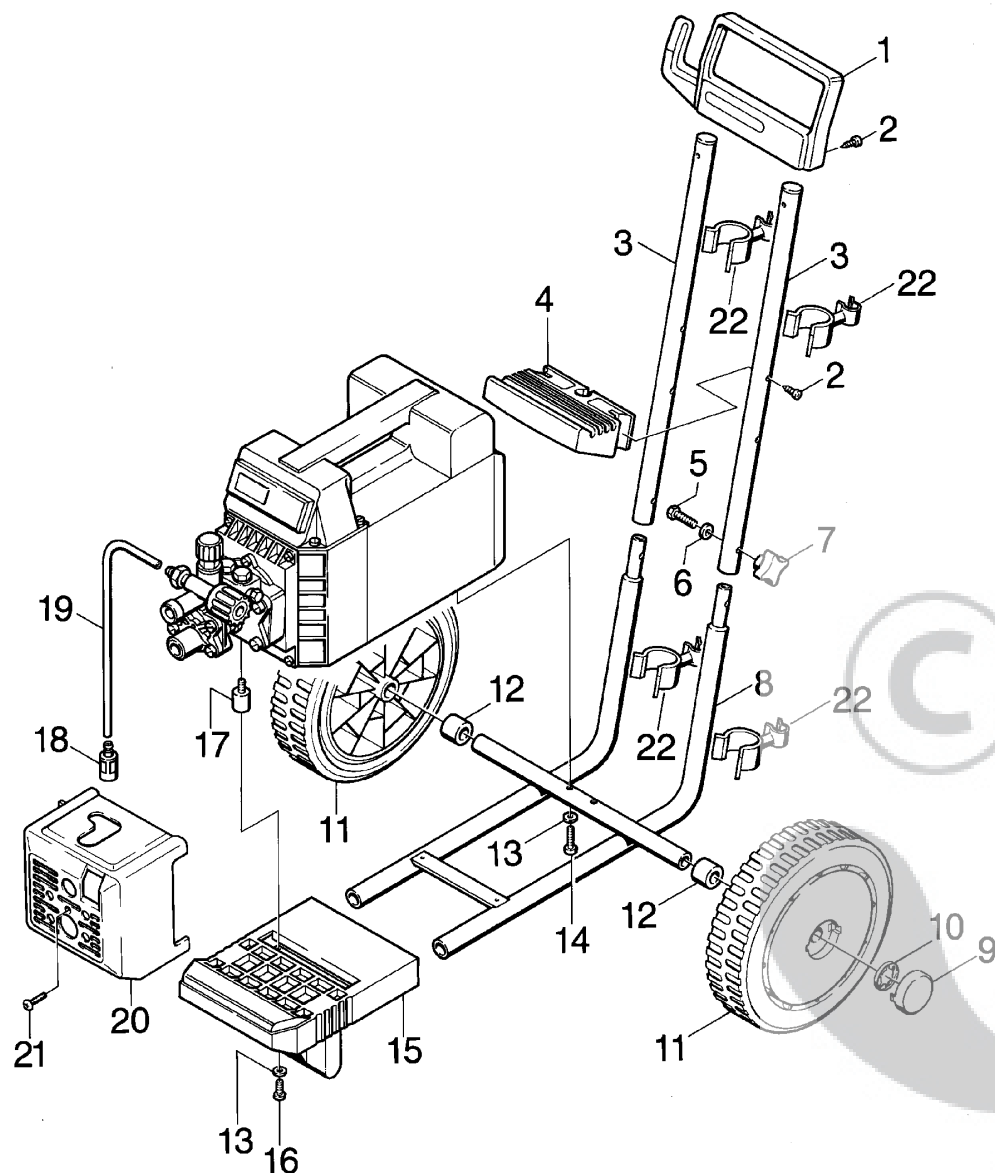
GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GRUPPE: 1.0 PIECES CONSTITUANTES

A1

HD 655 220V50HZ

GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
GROUP: 1.0 PIECE PARTS
GRUPPE: 1.0 PIECES CONSTITUANTES



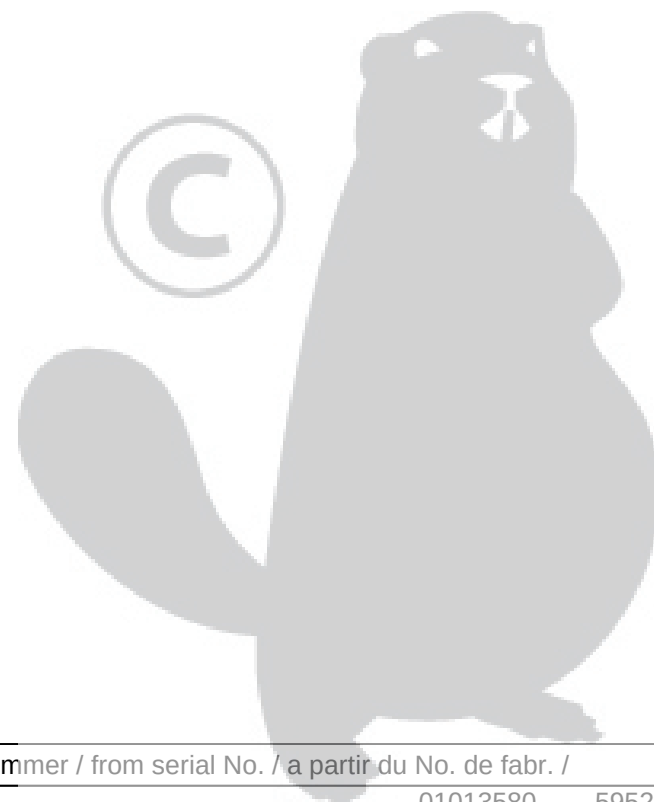


GRUPPE: 1.0 EINZELTEILE
 GROUP: 1.0 PIECE PARTS
 GROUPE: 1.0 PIÈCES CONSTITUANTES

C1

HD 655 220V50HZ

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-241.0	1
2	BL.SCHR. ST4,8X32,0 / SHEET METAL SCREW / VIS A TOLE	7.303-374.0	4
3	ROHR / PIPE / TUYAU	5.026-899.0	2
4	HALTER / BRACKET / FIXATION	5.042-421.0	1
5	6KT-SCHR. M 6X 30 / HEXAGONAL HEAD SCREW / VIS HEXAGONAL	7.304-387.0	2
6	SCHEIBE 6 / WASHER / RONDELLE	7.312-033.0	2
7	KREUZGRIFF M 6 / STAR HANDLE / POIGNEE EN ETOILE	6.310-023.0	2
8	BUEGEL / STRAP / ETRIER	4.034-045.0	1
9	KAPPE / CAP / CAPUCHON	5.392-013.0	2
10	SICHERUNGSSCHEIBE / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET	6.343-161.0	2
11	RAD / WHEEL / ROUE	5.515-008.0	2
12	BUCHSE / BUSH / DOUILLE	5.112-316.0	2
13	SCHEIBE 5 / WASHER / RONDELLE	7.312-002.0	4
14	ZYL.SCHR. M 5X 30 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-004.0	2
15	STAENDER / STAND / MONTANTS	5.052-018.0	1
16	SCHRAUBE M 5X 12 / SCREW / VIS	7.303-038.0	2
17	GUMMIPUFFER / RUBBER BUFFER / BUTOIR CAOUTCHOUC	6.339-092.0	2
18	FILTER MIT GEWICHT / FILTER / FILTRE	5.731-609.0	1
19	SCHLAUCH DN 5 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE	6.388-216.0	1
20	HAUBE / COVER / CAPOT	5.066-266.0	1
21	LINSENSCHR. M 6X 16 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	7.306-312.0	1
22	SCHLAUCHHALTER / HOSE BRACKET / SUPPORT POUR TUYAU	6.389-508.0	4



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

A2

HD 655 220V50HZ

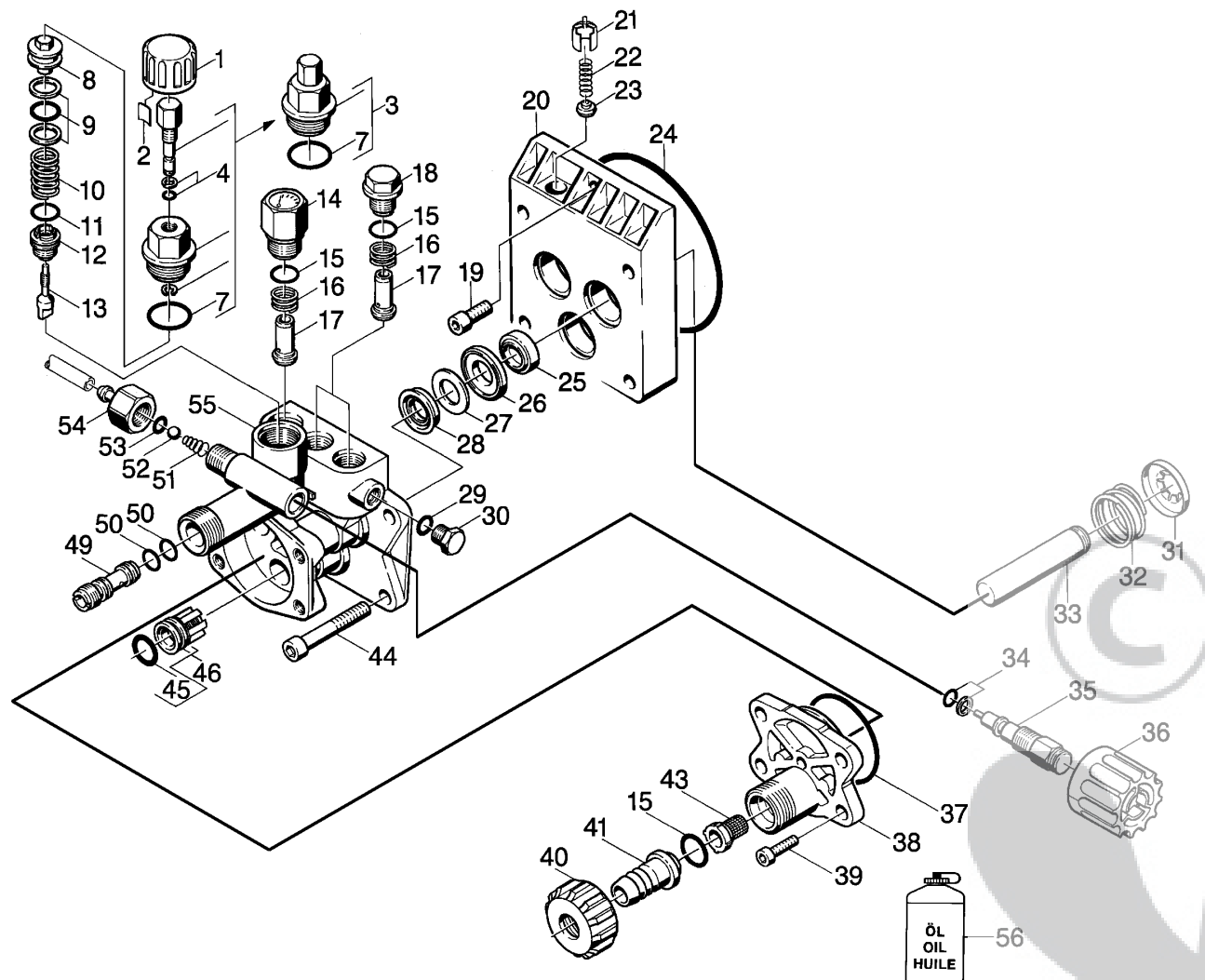
GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
GROUP: 2.0 PUMP SET
GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE



GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
 GROUP: 2.0 PUMP SET
 GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

B2

HD 655 220V50HZ



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ
 GROUP: 2.0 PUMP SET
 GROUPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

C2

HD 655 220V50HZ

POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-194.0	1	35	SPINDEL / SPINDLE / PIVOT	5.291-032.0	1
2	SICHERUNGSFEDER / RETAINING SPRING / RESSORT D'ARRET	6.313-003.0	1	36	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-193.0	1
3	VERSCHRAUBUNGSTEIL / SCREW UNION PART / PIECE (RACCORD A VIS)	4.401-053.0	1	37	O-RING 50,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-561.0	1
4	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-477.0	1	38	GEHAEUSE / HOUSING / BOITIER	5.060-315.0	1
7	O-RING 18,0 X 2,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-079.0	1	39	ZYL.SCHR. M 8X 20 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	6.304-023.0	4
8	KOLBEN / PISTON / PISTON	5.553-176.0	1	40	MUTTER / NUT / EROU	5.310-065.0	1
9	O-RING KPL. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-921.0	1	41	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-229.0	1
10	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-207.0	1	43	SIEB / STRAINER / CREPINE	6.414-252.0	1
11	O-RING 12,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-169.0	1	44	ZYL.SCHR. M 8X 50 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	6.304-017.0	4
12	VENTILSITZ / VALVE SEAT / SIEGE DE SOUPE	5.581-103.0	1	45	O-RING 13,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-381.0	3
13	FORMSCHRAUBE / FORM SCREW / VIS	5.305-146.0	1	46	VENTIL KPL. / VALVE / SOUPE	4.580-329.0	3
14	MANOMETER 0-160BAR / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE	6.421-131.0	1	49	DUESENEINSATZ / NOZZLE INSERT / INSERT DE BUSE	5.769-075.0	1
15	O-RING 13,3 X 2,4 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-078.0	4	50	O-RING 9,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-384.0	2
16	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-116.0	3	51	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-124.0	1
17	VENTILBOLZEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPE	5.584-056.0	3	52	KUGEL 7,0 G40 / BALL / BOULE	7.401-909.0	1
18	VENTILSCHRAUBE / VALVE SCREW / VIS POINTEAU (SOUP.)	5.583-099.0	2	53	O-RING 6,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-383.0	1
19	ZYL.SCHR. M 6X 12 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	6.304-016.0	2	54	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-289.0	1
20	GEHAEUSE / HOUSING / BOITIER	5.060-294.0	1	55	ZYLINDERKOPF / CYLINDER HEAD / CULASSE	4.550-107.0	1
21	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-533.0	1	56	MOTORENOEL 1L / ENGINE OIL / HUILE (MOTEUR)	6.288-050.0	11
22	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-209.0	1				
23	VENTILTELLER / VALVE DISC / TETE DE SOUPE	5.582-080.0	1				
24	O-RING 85,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-441.0	1				
25	NUTRING 16X24X7 / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-322.0	3				
26	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-419.0	3				
27	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-386.0	3				
28	NUTRING 16X24X4,6 / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-321.0	3				
29	O-RING 8 X 2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-101.0	1				
30	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-070.0	1				
31	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-500.0	3				
32	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-206.0	3				
33	KOLBEN / PISTON / PISTON	5.553-205.0	3				
34	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-365.0	1				

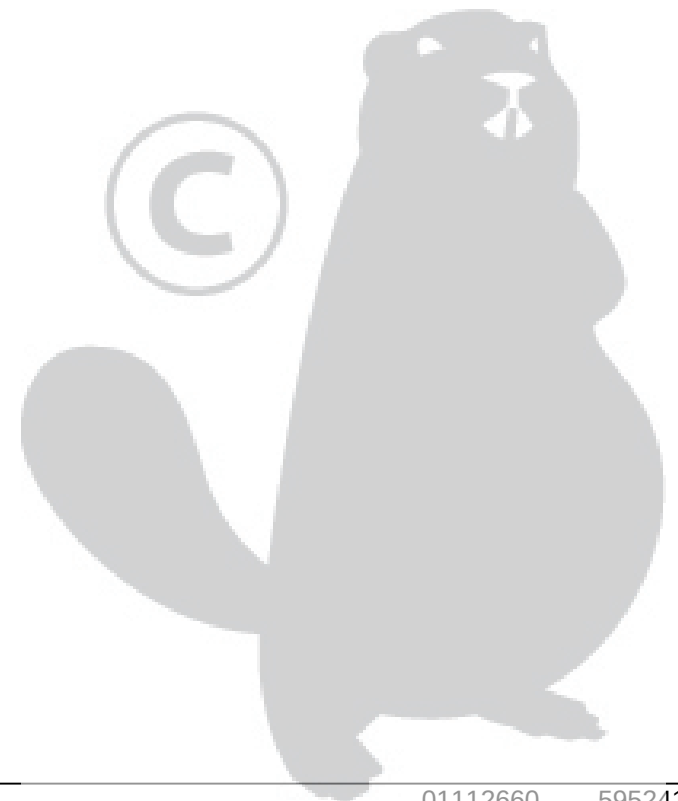
"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR

A3

HD 655 220V50HZ

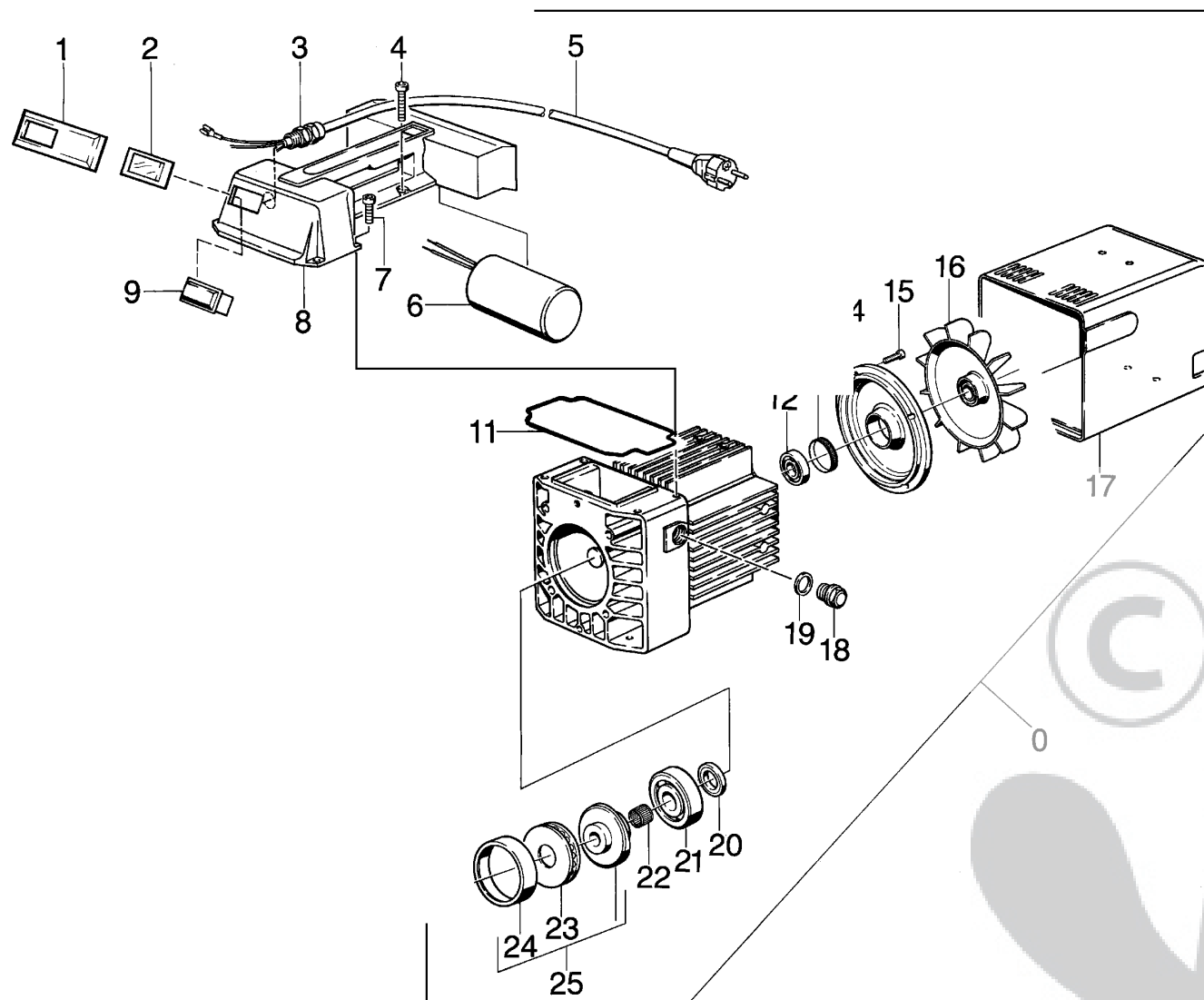
GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GRUPPE: 3.0 MOTEUR



GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GROUPE: 3.0 MOTEUR

B3

HD 655 220V50HZ



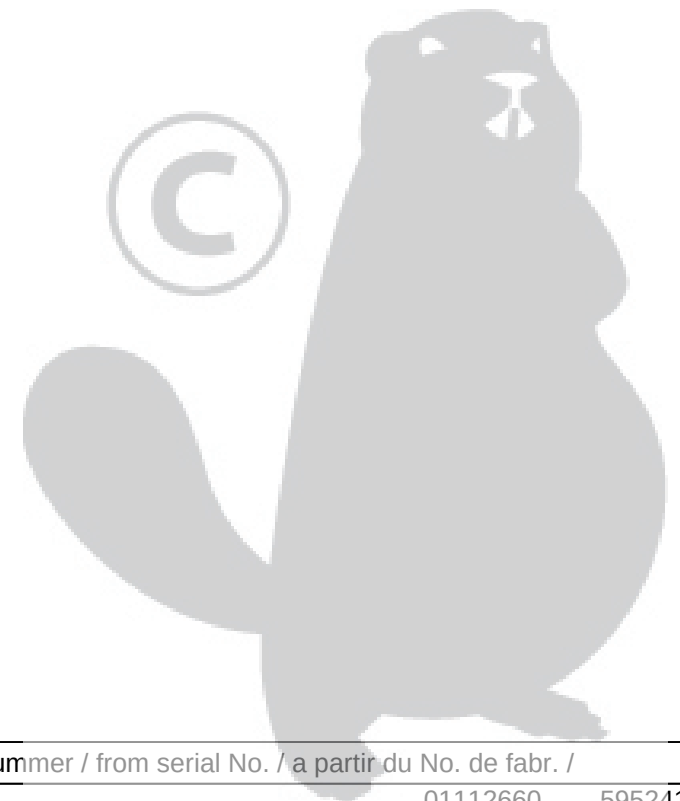
Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 3.0 MOTOR
GROUP: 3.0 MOTOR
GROUPE: 3.0 MOTEUR

C3

HD 655 220V50HZ

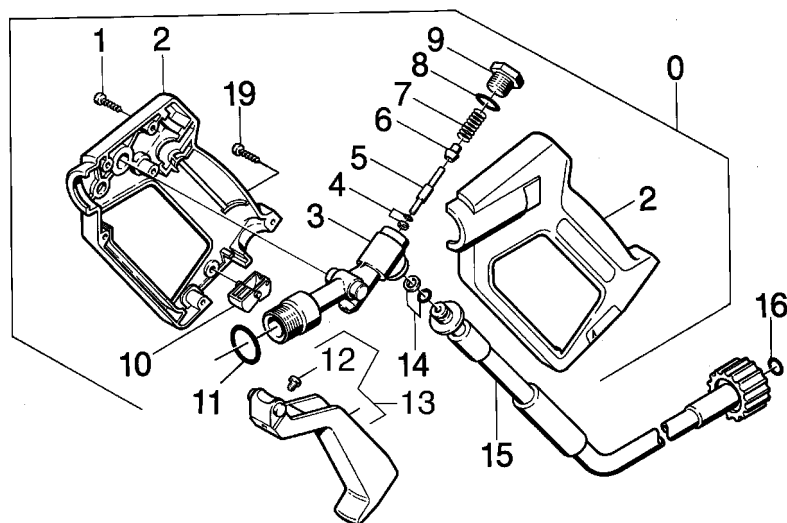
POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	E-MOTOR 1,8KW / ELECTRIC MOTOR / MOTEUR ELECTRIQUE	6.612-227.0	1
1	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-548.0	1
2	SCHUTZHAUBE / PROTECTIVE CAP / CAPOT PROTECTEUR	6.631-469.0	1
3	KABELVERSCHR. PG11 / CABLE CONNECTOR / RACCORD DE CABLES	6.641-668.0	1
4	ZYL.SCHR. M 5X 12 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-011.0	2
5	KABEL MIT STECKER / CABLE / CABLE	6.641-867.0	1
6	KONDENSATOR 30MF / CAPACITOR / CONDENSATEUR	6.661-139.0	1
7	ZYL.SCHR. M 5X 8 / CHEESE HEAD SCREW / VIS A TETE CYLINDR.	7.306-446.0	4
8	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-205.0	1
9	WIPPENSCHALTER 13A / ROCKER SWITCH / COMMUTAT. A BASCULE	6.631-412.0	1
11	PROFILDICHTUNG / SEAL / ETOUPE PROFILE	5.365-130.0	1
12	KUGELLAGER 6203-2RS / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLE	7.401-134.0	1
13	TOLERANZRING / TOLERANCE RING / BAGUE	6.343-028.0	1
14	LAGERSCHILD B-SEITE / END PLATE / FLASQUE	6.612-190.0	1
15	SCHNEIDSCHR. M5X 20 / SELF-TAPPING SCREW / VIS AUTOTARAUDEUSE	6.303-076.0	4
16	LUEFTERRAD / BLOWER WHEEL / ROUE DE VENTILATEUR	6.612-163.0	1
17	HAUBE / COVER / CAPOT	5.066-258.0	1
18	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-062.0	1
19	DICHTUNG / SEAL / BOURRAGE	6.362-585.0	1
20	RWDR A22 X 35 X 7 / ROTARY SHAFT SEAL / JOINT (ARBRE)	7.367-150.0	1
21	SCHRAEGKUGELLAGER / ANG.BALL BEARING / ROULEMENT A BILLES	6.401-332.0	1
22	TOLERANZRING 20X14 / TOLERANCE RING / BAGUE	6.343-016.0	1
23	AXIALRILLENKUGELLA. / AXIAL BALL BEARING / AXIAL ROULEMENT A BILLE	6.401-185.0	1
24	PROFILRING / PROFILE RING / ANNEAU PROFILE	5.015-046.0	1
25	TAUMELSCHIEBE / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION	4.120-120.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

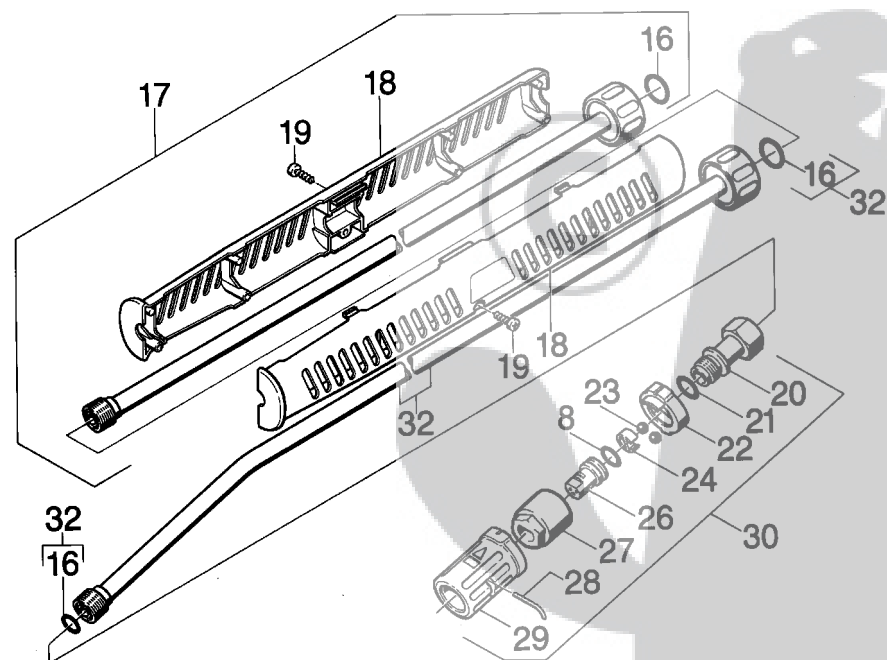
GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
GROUP: 4.0 ACCESSORIES
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES





Ersatzteil-Set
 Spare parts kit
 Kit de pièces

31

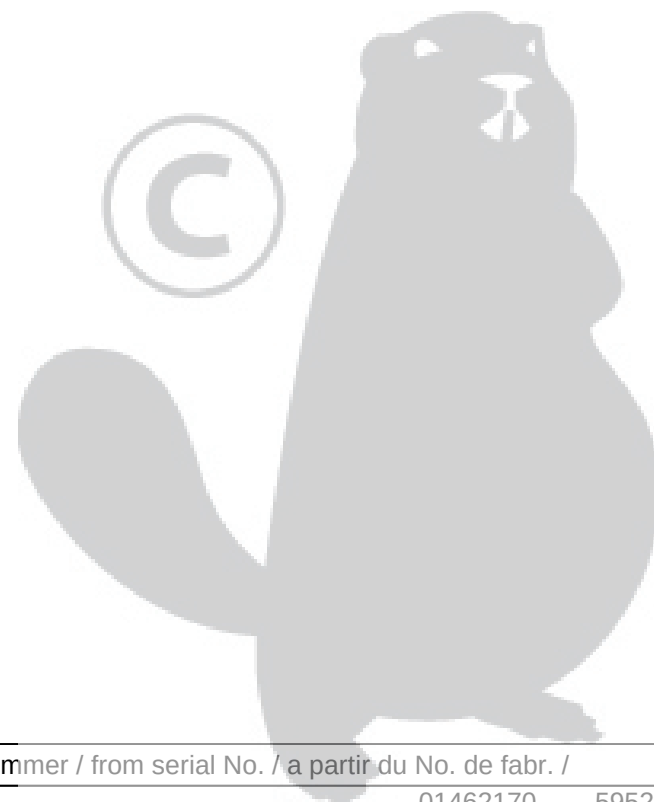


GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER
 GROUP: 4.0 ACCESSORIES
 GROUPE: 4.0 ACCESSOIRES

C4

HD 655 220V50HZ

POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	HANDSPRITZPISTOLE / TRIGGER GUN / POIGNEE PISTOLET	4.775-079.0	1
1	LINSENSCHR. 4,2X22 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-024.0	5
2	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-206.0	1
3	KNOTENSTUECK / MANIFOLD / FERRURE NODALE	5.427-115.0	1
4	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-571.0	1
5	STANGE / BAR / TIGE	5.107-259.0	1
6	VENTILTELLER / VALVE DISC / TETE DE SOUPAPE	5.582-058.0	1
7	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-157.0	1
8	O-RING 12,42X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-480.0	2
9	VERSCHLUSSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-067.0	1
10	HEBEL / LEVER / LEVIER	5.481-052.0	1
11	O-RING 17,12X 2,62 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-496.0	1
12	GEW.STIFT M 8X 16 / THREADED PIN / VIS SANS TETE	7.307-417.0	1
13	HEBEL / LEVER / LEVIER	4.481-050.0	1
14	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-115.0	1
15	HD-SCHLAUCH DN6 / HIGH PRESSURE HOSE / TUYAU FLEXIBLE HAUTE PRE.	6.389-853.0	1
16	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.880-296.0	1
17	STRAHLROHRVERLAENG. / JET PIPE-LENGTHENING / LANCE-ALLONGE	4.760-183.0	1
18	GRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-150.0	2
19	LINSENSCHR. 4,2X16 / OVAL HEAD SCREW / VIS A TETE BOMBEE	6.303-025.0	3
20	SCHRAUBSTUTZEN / SCREW UNION / RACCORD FILETE	4.402-042.0	1
21	O-RING 14,0 X 2,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-460.0	1
22	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-528.0	1
23	KUGEL 5,0 KL3 / BALL / BOULE	7.401-902.0	2
24	HALTER / BRACKET / FIXATION	5.042-405.0	1
26	DREISTRAHLDUENSE / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	6.415-486.0	1
27	6KT-MUTTER / HEXAGON NUT / ECROU HEXAGONAL	5.311-117.0	1
28	HAKEN / HOOK / PATERE	5.037-059.0	1
29	SCHUTZTEIL / PROTECTION PART / PARTIE PROTECTEUR	5.394-269.0	1
30	DREIFACHDUENSE 050 / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	4.763-105.0	1
31	ERSATZTEILSET HD575 / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.883-038.0	1
32	STRAHLROHR / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE	4.760-182.0	1



"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

1.	2.	3.	4.	5.
Gerätetyp Machine model Type d'appareils	Herstell-Nr. Serial-No. No. de série	Benennung Description Désignation	Teile-Nr. Part No. Référence	Stückzahl Piece No. Quantité



**siehe Typenschild
see name-plate
voir plaque signalétique**



**siehe Ersatzteilliste
see spare parts list
voir liste des pièces de rechange**

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestellmengen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofilmausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Gerätes entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veuillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissés qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Auflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.
Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

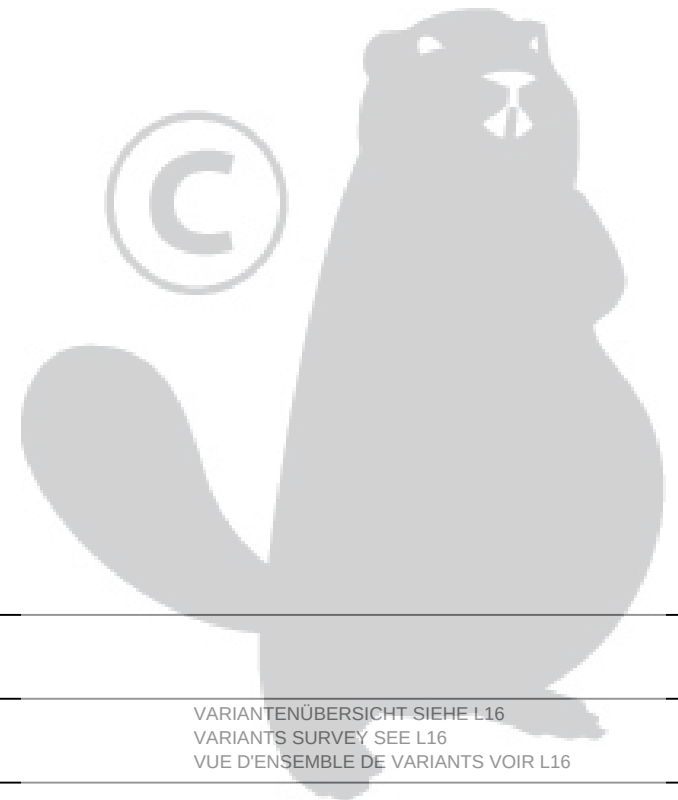
Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.

INDEX

M16

HD 655 220V50HZ

GRUPPE:	1.0 EINZELTEILE	A1-C1
GROUP:	1.0 PIECE PARTS	
GRUPPE:	1.0 PIECES CONSTITUANTES	
GRUPPE:	2.0 PUMPENSATZ	A2-C2
GROUP:	2.0 PUMP SET	
GRUPPE:	2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	
GRUPPE:	3.0 MOTOR	A3-C3
GROUP:	3.0 MOTOR	
GRUPPE:	3.0 MOTEUR	
GRUPPE:	4.0 ZUBEHOER	A4-C4
GROUP:	4.0 ACCESSORIES	
GRUPPE:	4.0 ACCESSOIRES	



BEISPIEL: VERSION 1
EXAMPLE: VERSION 1
EXEMPLE: VERSION 1

3.0

BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3
EXAMPLE: SEE IN GROUP 3
EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



WICHTIGER HINWEIS
IMPORTANT REMARK
REMARCAQUAGE IMPORTANT

BESTELLHINWEIS SIEHE M15
EXAMPLE ORDER SEE M15
EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

VARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16
VARIANTS SURVEY SEE L16
VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16